

ИСТОРИЯ ИЗ
СТРАНЫ СКАЗОК

Дневники
Матушки Гусыни

ИСТОРИЯ ИЗ
СТРАНЫ СКАЗОК

Дневники
Матушки Гусыни

Матушка Гусыня
и Крис Колфер

Перевод с английского Марии Шмидт



Издательство АСТ
Москва

УДК 821.111-312.9(73)
ББК 84(7Сое)-44
К60

Chris Colfer
A TALE FROM THE LAND OF STORIES
THE MOTHER GOOSE DIARIES

Печатается с разрешения
издательства Little, Brown and Company
и литературного агентства Andrew Nurnberg.

Колфер, Крис.
К60 Дневники Матушки Гусыни / Крис Колфер ; [пер. с англ.
М. Шмидт]. — Москва : Издательство АСТ, 2019. — 128 с. —
(Страна Сказок Криса Колфера).

ISBN 978-5-17-104356-8

За столетия жизни у Матушки Гусыни было множество приключений, и вот наконец она решила позволить вам, своим любимым читателям, разузнать все её тайны!

Есть ли на свете ещё хоть кто-то, кто сплетничал бы с королевой Елизаветой I, учил географии Наполеона, участвовал в маршах за равные права вместе с Мартином Лютером Кингом и служил музой Энди Уорхолу?

На страницах этой книги вас ждёт путешествие сквозь века...
Вы готовы?

УДК 821.111-312.9(73)
ББК 84(7)Сое-44

Copyright © 2015 by Christopher Colfer
Cover art copyright © 2015 by
Brandon Dorman
Interior illustrations by Olga and Aleksey
Ivanov
Cover © 2015 Hachette Book Group, Inc.
Author photo by Brian Bowen Smith/FOX
© Мария Шмидт, перевод на русский
язык, 2019
© ООО «Издательство АСТ», 2019

ISBN 978-5-17-104356-8

Лестеру, лучшему зусаку,
о каком только может мечтать девица.
Но над приземлением тебе всё же стоит ещё поработать.



Предупредительное предисловие



Чтo ж, час настал. Все сроки секретности истекли, письма с предупреждениями приходят перестали, династии, от которых я скрывалась, почти вымерли, а все криминальные авторитеты, которым я должна денег, оказались за решёткой. Поберегись, мир: Матушка Гусыня наконец-то выпускает мемуары!

Большой поклонницей автобиографий я никогда не была. Если мне захочется послушать нытьё никому не нужных тщеславных всезнаек, я просто схожу пообедать с Крошкой Маффет. Чтобы привлечь моё внимание, нужно нечто особенное. Невероятные приключения с потрясающими людьми, в удивительных местах и в безумные времена, при необычайных обстоятельствах, с умопомрачительными поворотами событий

и очень сомнительными доказательствами правдивости слов автора. Полагаю, потому я и решила перечитать свой собственный дневник!

Как же славно, что я его вела! Большую часть безумств, которые мне довелось пережить за эти годы, я уже успела позабыть. Вот что делают с памятью пирушки в пабах с говорящими животными и полуночные трапезы с заколдованным столовым серебром.

Вспоминать лучшие и худшие минуты своей жизни было уморительно. И так интересно! Мне даже стало стыдно, что я до сих пор не поделилась ими с миром. Незачем мне и дальше их скрывать, да и Лестер уже устал без конца слушать одно и то же. По многочисленным просьбам в этой книге я собрала свои любимейшие воспоминания прямиком с осыпающихся страниц моего ветхого дневника. (Я ухитрилась пережить даже кожу, из которой изготовлена его обложка. Вот она, старость.)



Как и ко всему, к чему я имею какое-либо отношение, к этому дневнику нужно приложить особое предупреждение. Люди бывают порой привередливы, когда



речь заходит об истории, так что, если вдруг вы решите придаться к «точности и достоверности» описываемых событий, почитайте лучше что-нибудь другое. И если среди вас найдутся грамотеи, которые мне не поверят, позвольте кое-что прояснить: я там была, я знаю, что видела, и знаю, что пережила. Если всё это не соответствует истории, которую вы учили или преподаёте, это только ваши проблемы.

Как говорится: «Историю пишет тот, кто выпил меньше всех шипучки». Или это я так говорю? Ну да неважно, уверена, ответы на все свои вопросы вы найдёте в этой книге. Наслаждайтесь!





100 ГОД Д.Э. (ДРАКОНЬЕЙ ЭРЫ)



Дорогой дневник!

Сегодня сотая годовщина с того дня, как планету захватили драконы. По случайности это ещё и мой тринадцатый день рождения — худший день рождения за всю мою жизнь. Два месяца назад мама с папой сбежали в надежде исполнить свою мечту — стать музыкантами. Сказали, что незачем мне мотаться с ними по дорогам, что они хотят для меня лучшей жизни. Поэтому они взяли и отправили меня к феям во Дворец фей.

Порой мне кажется, что теперь я живу в блестящей, весёлой и радужной секте. Все в Королевстве фей просто свихнулись на белой магии и добрых делах. Я во

Дворце фей как белая ворона, и меня за это все ненавидят. Вечно дразнятся в коридорах, бросаются бумажными шариками на уроках магии. Лучше бы меня оставили жить у троллей и гоблинов — может, жизнь там и не сахар, но меня никто не наказал бы за то, что я дала обидчице сдачи.

Найти здесь друзей оказалось сложно, потому-то я и начала вести дневник. Есть тут одна девочка, чуть постарше меня. Вроде бы она ничего. Здесь все её очень любят, говорят, когда она повзрослеет, будет всем заправлять. Я почему-то ей очень понравилась, она даже приглядывает за мной. Не знаю, как её зовут, но каждый раз, когда меня кто-нибудь обижает, она вступается за меня.

Только она одна и вспомнила, что у меня сегодня день рождения. Она испекла мне торт, но потом отчитала меня за то, что я слишком много его ем.

— Осторожно, — сказала она. — Ещё плохо станет.

— Нечего меня воспитывать, — ответила я. — Ты мне не мама, да и вообще я тебя ненамного младше.

— Я тебя не воспитываю, но ведь должен же кто-то за тобой приглядывать. Конечно, я тебе не мама, но... пока живёшь с феями, можешь считать меня своей крёстной.



— Хочешь быть моей феей-крёстной? — удивилась я.
— Феей-крёстной? — Она сморщила нос. — Глупо звучит.

Тогда я впервые увидела, что она чем-то недовольна. Поэтому, конечно же, я просто обязана была её поддразнить.

— Поздно, теперь я тебя только так и буду звать!

«Фея-крёстная» рассмеялась.

— Как хочешь, только давай дружить.

К доброте я не привыкла. У меня от неё в животе возникает какое-то странное чувство, как от рыбной похлёбки.

— Почему ты ко мне так добра? — спросила я. — Все остальные феи терпеть меня не могут, зачем же ты хочешь со мной дружить?

— Сложно сказать, но мне всегда нравилось заботиться о людях. Хобби у меня такое, — сказала она. — А ты чем любишь заниматься забавы ради?

— Играть в карты и открывать отмычками запертые шкафычки, — ответила я. — Вряд ли ты захочешь дружить с такой, как я.

— Да ты что, наоборот! — возразила она. — Ты необычная, не такая, как все, и это здорово! Чем необыч-

